

signum® connector

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

PT Instruções de uso

FR Mode d'emploi

Primaire photopolymérisable destiné à la liaison de matériaux de recouvrement cosmétiques photopolymérisables sur des résines à base de PMMA auto-poly-mérisables ou thermo-polymérisables ou sur des dents prothétiques en résine.

Composition

Méthacrylate de méthyle, poly-méthacrylate de méthyle, di-méthacrylate d'uréthane, photo-initiateurs.

Domaines d'application

Création d'une couche de liaison pour

- Caractériser la teinte ou modifier la forme de dents prothétiques
- Caractériser la teinte de la résine prothétique.

Utilisation

Dépolir la surface à caractériser à l'aide d'une fraise diamantée à gros grain ou par sablage avec de l' Al₂O₃ (50 µm au moins, 2 bars de pression). Eliminer le plus gros de la poussière au jet d'air exempt d'huile. A l'aide d'un pinceau jetable dur à poils ras, éliminer soigneusement les particules de poussière fine qui nuiraient à une bonne adhésion. A ce stade, la surface étant exempte de graisse et d'huile, ne pas passer à la vapeur et ne plus meuler. Verser un peu de Signum connector dans une coupelle propre, puis appliquer au pinceau jetable une couche fine sur la surface préalablement préparée, laisser agir 2 à 3 mn puis polymériser. Ne plus toucher à la surface après la polymérisation. Si la couche de dispersion a été détériorée par essuyage ou par meulage, dépolir à nouveau la surface puis appliquer une fine couche de Signum connector. Procéder à la caractérisation en utilisant les colorfluids Signum cre-active. Ensuite, polymériser (cf. mode d'emploi correspondant). La finition de la caractérisation se fait en superposant des masses de matériau cosmétique (dentine, émail, etc.). Pour les bases prothétiques, recouvrir la caractérisation avec Palapress®, Palapress® vario, PalaXpress® ou PalaXpress ultra. Les masses PALA gingiva peuvent être utilisées à la place des résines prothétiques Palapress, Palapress vario ou PalaXpress. Polymériser toutes les couches finales (cf. mode d'emploi de PALA cre-active), puis gratter et polir comme d'habitude.

Produit	HiLite power	Heraflash	UniXS®
Signum connector	90 s	90 s	90 s
Signum cre-active/transpafuids	90 s	90 s	90 s
Signum dentine, enamel, compo-nentes effect	180 s*	180 s*	180 s*

*Polymérisation finale

PT Instruções de uso

Condicionador fotopolimerizável para a adesão de materiais de restauração foto-polimerizáveis em peças polimerizadas de PMMA a quente e a frio e dentes artificiais acrílicos.

Composição

Metilmetacrilato, polimetilmetacrilato, uretanodimetacrilato, fotoiniciadores

Indicação

Preparo de camada de união para:

- Correção individual de cor e forma dos dentes usados para prótese.
- Adaptação individual de cor das resinas acrílicas usadas para prótese.

Modo de usar

Asperizar as superfícies a serem tratadas com pontas diamantadas de granulação média ou por jateamento com Al₂O₃ (de no mínimo 50 micron, a uma pressão de 2 bar). Eliminar o resíduo do pó mais grosso com ar livre de óleo. Remover cuidadosamente o resíduo do pó mais fino, aderente, que influencia a união, com o auxílio de um pincel descartável com cerdas curtas e duras. Não tocar as superfícies isentas de óleo ou gordura. Colocar Signum connector num recipiente e, com um pincel, aplicar uma fina camada em toda a área tratada, deixar agir de 2 a 3 minutos e, em seguida, poli-merizar. Após a polimerização não mais tocar na área onde foi aplicado. Se a camada de dispersão tiver sido destruída pela limpeza ou polimento, asperizar novamente a superfície e aplicar uma fina camada de Signum connector. Faça caracterização com o Signum cre-active colorfluids e, a seguir, polimerize (veja as instruções de uso correspondentes). A camada final do trabalho de caracterização deve ser sempre coberta com uma camada de material de restauração (dentina, esmalte, etc). No caso de prótese total, as caracterizações serão recobertas com Palapress®, Palapress® vario, PalaXpress® ou PalaXpress® ultra. O componente PALA gingiva pode ser usado como alternativa aos materiais para prótese total Palapress, Palapress vario ou PalaXpress. Todas as camadas finais devem ser polimerizadas (veja as instruções de uso do PALA cre-active) e, de maneira usual, deve ser feito o acabamento e polimento de alto brilho.

Produto	HiLite power	Heraflash	UniXS®
Signum connector	90 s	90 s	90 s
Signum cre-active/transpafuids	90 s	90 s	90 s
Signum dentine, enamel, compo-nentes de efeito	180 s*	180 s*	180 s*

* Polimerização final

DE Gebrauchsanweisung

Lichthärtender Konditionierer zur Anbin-dung von lichthärtenden Verblendwerk-stoffen an PMMA-Heiss- oder -Kaltpoly-merisate und Kunststoff-Prothesenzähne.

Zusammensetzung

Methylmethacrylat, Polymethylmethacrylat, Urethandimethacrylat, Fotoinitiatoren

Anwendungsgebiete

Herstellung der Haftverbundschicht zur

- individuellen Farb- und Formver-änderung von Konfektionszähnen,
- individuellen Farbanpassung von Prothesenbasiskunststoffen.

Verarbeitung

Die zu charakterisierende Fläche mit einem Diamanten grober Körnung oder durch Sandstrahlen mit Al₂O₃ (mindestens 50 µm mit einem Druck von 2 bar) anrauen. Den Grobstaub mit ölfreier Luft entfernen. Festhaftende Feinstäube, die den Verbund beeinträchtigen, mit einem festen, kurzhaarigen Einwegpinsel sorgfältig entfernen. Die öl- und fettfreie Oberfläche nicht abdampfen und nicht mehr berühren. Signum connector in einem sauberen Gefäss vorlegen und mit einem Einwegpinsel dünn auf die vor-behandelte Oberfläche auftragen, 2–3 min einwirken lassen und anschlies-send polymerisieren. Die Oberfläche nach der Polymerisation nicht mehr berühren. Würde die Dispersionsschicht durch Abwischen oder Schleifen zerstört, die Oberfläche erneut anrauen und Signum connector dünn auftragen. Die Charakterisierung mit den Signum cre-active colorfluids vornehmen. Anschlies-send polymerisieren (siehe entspre-chende Gebrauchsanweisung). Den Abschluss der Charakterisierung bildet das Überschichten mit Verblendmaterial (dentine, enamel, etc.). Bei Prothesen-basen werden die Charakterisierungen mit Palapress®, Palapress® vario, PalaXpress® oder PalaXpress® ultra überzogen. Anstelle von Prothesenbasis-werkstoffen Palapress, Palapress vario oder PalaXpress kann die PALA gingiva-Komponente eingesetzt werden. Alle Abschluss-schichten werden polymerisiert (siehe Gebrauchsanweisung PALA cre-active) und wie gewohnt bearbeitet und hochglanzpoliert.

Produkt	HiLite power	Heraflash	UniXS®
Signum connector	90 s	90 s	90 s
Signum cre-active/transpafuids	90 s	90 s	90 s
Signum dentine, enamel, effect-Komponenten	180 s*	180 s*	180 s*

* Abschlusspolymerisation

Importado e Distribuido por

Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02

Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42

São Paulo – SP – CEP 05036-010

sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705

Nº ANVISA: vide embalagem

Remarque

Utiliser Signum liquid pour réaliser la liaison de résines prothétiques autopolymérisables sur des composites de recouvrement cosmétique. La procédure d'utilisation est identique à celle de Signum connector décrite plus haut. Un non-respect du temps d'action de 2 mn minimum entraîne une adhésivité insuffisante. N'utiliser Signum connector qu'en combinaison avec les composites de recouvrement de Kulzer.

Stockage

Ne pas stocker à une température supérieure à 25°C (77°F). Éviter l'exposition directe au soleil. Conserver les récipients fermés hermétiquement. Ne plus utiliser le produit au-delà de la date limite de conservation.

Précautions d'emploi et consignes de sécurité

Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Utiliser du matériel électrique/de ventilation/d'éclairage/antidéflagrant. N'utiliser Signum connector qu'en combinaison avec les composites de recouvrement de Kulzer.

- Eviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.
- EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher. Garder sous clef.

Fiches de données de sécurité et plus d'informations sont disponibles à www.kulzer-dental.com

® = marque déposée de Kulzer GmbH
Mise à jour de l'information: 2017-07

DE Gebrauchsanweisung

Methylmethacrylat, Polymethylmethacrylat, Urethandimethacrylat, Fotoinitiatoren

Anwendungsgebiete

Herstellung der Haftverbundschicht zur

- individuellen Farb- und Formver-änderung von Konfektionszähnen,
- individuellen Farbanpassung von Prothesenbasiskunststoffen.

Verarbeitung

Die zu charakterisierende Fläche mit einem Diamanten grober Körnung oder durch Sandstrahlen mit Al₂O₃ (mindestens 50 µm mit einem Druck von 2 bar) anrauen. Den Grobstaub mit ölfreier Luft entfernen. Festhaftende Feinstäube, die den Verbund beeinträchtigen, mit einem festen, kurzhaarigen Einwegpinsel sorgfältig entfernen. Die öl- und fettfreie Oberfläche nicht abdampfen und nicht mehr berühren. Signum connector in einem sauberen Gefäss vorlegen und mit einem Einwegpinsel dünn auf die vor-behandelte Oberfläche auftragen, 2–3 min einwirken lassen und anschlies-send polymerisieren. Die Oberfläche nach der Polymerisation nicht mehr berühren. Würde die Dispersionsschicht durch Abwischen oder Schleifen zerstört, die Oberfläche erneut anrauen und Signum connector dünn auftragen. Die Charakterisierung mit den Signum cre-active colorfluids vornehmen. Anschlies-send polymerisieren (siehe entspre-chende Gebrauchsanweisung). Den Abschluss der Charakterisierung bildet das Überschichten mit Verblendmaterial (dentine, enamel, etc.). Bei Prothesen-basen werden die Charakterisierungen mit Palapress®, Palapress® vario, PalaXpress® oder PalaXpress® ultra überzogen. Anstelle von Prothesenbasis-werkstoffen Palapress, Palapress vario oder PalaXpress kann die PALA gingiva-Komponente eingesetzt werden. Alle Abschluss-schichten werden polymerisiert (siehe Gebrauchsanweisung PALA cre-active) und wie gewohnt bearbeitet und hochglanzpoliert.

Produkt	HiLite power	Heraflash	UniXS®
Signum connector	90 s	90 s	90 s
Signum cre-active/transpafuids	90 s	90 s	90 s
Signum dentine, enamel, effect-Komponenten	180 s*	180 s*	180 s*

* Abschlusspolymerisation

ES Instrucciones de uso

Acondicionador fotocurable para estable-cer la unión de los materiales de revesti-miento fotocurables a los acrílicos termo-polimerizables/autopolimerizables y de prótesis.

Composición

Metilmetacrilato, polimetilmetacrilato, uretanodimetacrilato, fotoiniciadores

Campos de aplicación

Como capa de unión adhesiva

- para la modificación individual del color y forma de dientes confeccionados color de la prótesis de resina.
- para la adaptación individual del

Elaboración

Hacer áspera el área de unión con fresones de diamante de grano medio o mediante arenado con Al₂O₃ (mínimo 50 µm y 2 bar de presión). Retirar el polvo grueso con aire libre de aceite. El polvo fino adherido, perjudicial para la unión, debe eliminarse cuidadosamente con un pincel de cerdas cortas de un sólo uso. No evaporar ni tocar más la superficie exenta de aceite y grasas. Echar Signum connector en un recipiente limpio y aplicar con un pincel de un solo uso una capa fina sobre la superficie acondicionada, dejar actuar de 2–3 min y polimerizar a continuación. Después de la poli-merización no debe tocarse la superficie. Si la capa de dispersión resultara dañada al limpiarla o tallarla, hacer áspera nuevamente la superficie y aplicar una capa fina de Signum connector. Realizar la caracterización con los Signum cre-active colorfluids. A continuación polimerizar (ver modo de empleo correspondiente). Para terminar la caracterización, se cubre con el material de revestimiento (dentine, enamel, etc.). Para bases de prótesis se recubren las caracterizaciones con Palapress®, Palapress® vario o PalaXpress®. En lugar de los acrílicos para bases de prótesis como Palapress, Palapress vario, PalaXpress o PalaXpress® ultra se puede aplicar el componente PALA gingiva. Todas las capas deben polimerizarse (ver modo de empleo PALA cre-active), darles el acabado y pulirse al alto brillo del modo habitual.

Producto	HiLite power	Heraflash	UniXS®
Signum connector	90 seg	90 seg	90 seg
Signum cre-active/transpafuids	90 seg	90 seg	90 seg
Signum dentine, enamel, compo-nentes effect	180 seg*	180 seg*	180 seg*

* Polimerización final

Hinweis

Für die Anbindung von kaltpolymerisieren-den Prothesenbasiswerkstoffen an Ver-blendungen ist das Signum liquid zu ver-wenden. Die Verarbeitung erfolgt wie für den Signum connector zuvor beschrieben. Wird die Einwirkzeit von mind. 2 min nicht eingehalten, entsteht kein ausreichender Haftverbund. Signum connector ist nur in Verbindung mit Kulzer Verblendmaterialien zu verarbeiten.

Aufbewahrungshinweise

Material nicht über 25°C (77°F) lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Behältnisse stets verschlossen aufbewah-ren. Nach Ablauf des Verfalldatums darf das Material nicht mehr verwendet werden.

Gefahren-/Sicherheitshinweise

Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergi-sche Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fern-halten. Nicht rauchen. Explosionsge-schützte elektrische Geräte/Lüftungsan-lagen/Beleuchtungsanlagen verwenden. Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstü-cke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. Unter Verschluss aufbewahren.

Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer-dental.com

® = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH

Stand: 2017-07

GB Instructions for use

Light-curing primer for bonding light-curing veneering materials to heat and cold curing PMMA acrylics and artificial dentures.

Composition

Methylmethacrylate, polymethyl-methacrylate, Urethanedimethacrylate, photo-initiators

Range of application

Bonding layer for

- individual shade and shape corrections of denture teeth
- individual shade adaptation of denture base resins

Handling

Roughen the surfaces to be character-ised with a diamond or sandblast with Al₂O₃ (minimum 50 µm at 2 bar pressure). Blow off coarse dust with oil-free air. Fine dust particles that remain on the surface can affect the bonding and should be removed carefully with a clean brush with short, stiff bristles. At this stage, the oil and greasefree surface should not be steam-cleaned or touched. Put some Signum connector in a clean dish, apply a thin layer onto the clean surface with a disposable brush, allow to react for 2–3 mins and then polymerise. Do not touch the surface after polymerisation. If the dispersion layer is wiped off or destroyed by grinding, roughen the sur-face once again, and apply a thin layer of Signum connector. Characterise with Signum cre-active colourfluids and polymerise (refer to the appropriate user instructions). Finally, characterisations are covered with veneering material (dentine, enamel, etc.). Characterisations on denture bases are covered with Palapress®, Palapress® vario, PalaXpress® or PalaXpress® ultra. The PALA gingiva component can also be used as an alternative to Palapress, Palapress vario or PalaXpress denture base materials. All fi nal layers are poly-merised (refer to PALA cre-active user instructions), trimmed and polished to a high gloss in the usual manner.

Product	HiLite power	Heraflash	UniXS®
Signum connector	90 s	90 s	90 s
Signum cre-active/transpafuids	90 s	90 s	90 s
Signum dentine, enamel, effect components	180 s*	180 s*	180 s*

* Final polymerisation cycle

IT Istruzioni per l'uso

Condizionatore fotopolimerizzabile per realizzare il legame tra resine per ponti e corone fotopolimerizzabili, a caldo o a freddo, e protesi in resina.

Composizione

Metilmetacrilato, polimetilmetacrilato, uretandimetacrilato, fotoiniziatori.

Settori d'impiego

Strato di legame adesivo per

- individualizzazione del colore e della forma dei denti confezionati
- Individualizzazioni cromatiche di resine per basi di protesi.

Lavorazione

Lavorare la superficie da caratterizzare con una fresa diamantata o con ossido di alluminio Al₂O₃ (almeno 50 micron a 2 bar di pressione). Rimuovere la polvere grossolana con getto di aria compressa priva di olio. I residui rimasti sulla superficie, che compromettono il legame, vanno tolti accuratamente con un pennello dalle setole corte. A questo punto non bagnare né toccare più la superficie priva di olio e grasso. Approntare il Signum connector in una vaschetta pulita ed applicarne un velo con un pennello monouso, lasciar agire 2–3 min. e quindi polimerizzare. Non toccare la superficie dopo la polimerizzazione. Qualora lo strato di dispersione venga distrutto a causa della fresatura o pultura, lavorare la superficie come da nuova ed applicare un sottile strato di Signum connector. La caratterizzazione viene eseguita con Signum cre-active colorfluids. Infine procedere con la polimerizzazione (vedi relative istruzioni d'impiego). Alla fine della caratterizzazione si formano dei sottostrati di materiale (dentina, smalto ...). Con basi protesiche la caratterizza-zione viene ricoperta con Palapress®, Palapress® vario, PalaXpress® o PalaXpress® ultra. Al posto delle resine per palato Palapress, Palapress vario o PalaXpress, è possibile utilizzare la massa PALA gingiva. Tutti gli strati finali vanno polimerizzati (si vedano le istru-zioni d'impiego di PALA cre-active), rifiniti come di consueto e lucidati perfetta-mente.

Prodotto	HiLite power	Heraflash	UniXS®
Signum connector	90 s	90 s	90 s
Signum cre-active/transpafuids	90 s	90 s	90 s
Signum dentine, enamel, effect	180 s*	180 s*	180 s*

* Polimerizzazione finale

Avvisi di sicurezza

Per applicare resine per basi di protesi polimerizzabili a freddo su rivestimenti

Advice

Use Signum liquid for bonding cold curing denture base resins to veneers. Apply Signum connector in the same way as previously described. If the reac-tion time is less than 2 mins, the bonding result will be unsatisfactory. Use Signum connector only for Kulzer veneering materials.

Storage advice

Do not store material above 25°C (77°F). Avoid direct sunlight. Always close con-tainers tightly after use. Do not use the material after the expiry date.

Hazard/Safety information

Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. May cause respira-tory irritation. Keep away from heat/ sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Use explosion-proof electrical/ventilating/lighting/equipment. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/ spray. IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated cloth-ing. Rinse skin with water/shower. Store locked up.

Safety data sheets and more information are available at our website www.kulzer-dental.com

® = registered trademark of Kulzer GmbH

Dated: 2017-07

estetici per ponti e corone, utilizzare Signum liquid. Il trattamento è uguale a quello descritto per il Signum connector. La mancata osservanza del tempo di azione di almeno 2 min. comporta un insufficiente legame adesivo. Il Signum connector va usato solo insieme a masse Kulzer.

Conservazione

Non conservare a temperature superiori a 25°C (77°F). Evitare l'esposizione alla luce solare diretta. Tenere i contenitori ben chiusi. Non usare oltre la data di scadenza.

Indicazioni di pericolo/sicurezza

Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può pro-vocare una reazione allergica cutanea. Può irritare le vie respiratorie. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/ superfici riscaldate. – Non fumare. Utilizzare impianti elettrici/di ventilazione/ d'illuminazione/a prova di esplosione. Evitare di respirare la polvere/i fum/i/ gas/ la nebbia/i vapori/gli aerosol. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediata-mente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. Con-servare sotto chiave.

Schede di sicurezza e maggiori informa-zioni sono disponibili sul nostro sito web www.kulzer-dental.com

® = marchio registrato della Kulzer GmbH

Aggiornamento al: 2017-07